



(CU PREA'NALTA VOE.)

# GAZETA

D E

## TRANSILVANIA.

БРАШОВ

Nro. 5.

9. Aprilis 1838.

Трансильванія. — Британнія-Маре. — Спанія. — Португалія. — Турція. — Цара-Ромънеаскы.

### ТРАНСИЛВАНІЯ.

Брашов 20. Apr. Зері днаинте де не еажндеае зиорі шаѣ фост азцит пазкѣтеле сале разъ; о рзсѣнаре де тѣмбѣцъ, (вѣкцине) ѣн тѣнет де пѣшкѣтѣрї, шї ѣн десѣтѣтѣнос сѣнет де мѣжїкѣ, аѣ дат сѣмн гѣтателор їнїмї, кѣмкѣ аѣ сосїт Аналта Сѣрѣаре, а стрѣлѣчїтеї, шї де тоате Попорѣле, каре одїхнеск сѣвет Анал. Касѣ Австрїакѣ, вїне кѣвѣнтатеї зїлї, а Нашерї Пре Мїлос: Нострѣ Амперат Фѣрдинанд I. Да 9 часѣрї саѣ цїнѣт сажѣвѣ Дѣмнезїаскѣ ан Бесерїка Вѣангелїчїлор, ан ҃етате ѣнде Тїнерїмеа адѣнатѣ кѣ кѣнтѣрї стрѣлѣчїта ачастѣ зї оаѣ чїнстїт. Дѣпѣз 10 часѣрї Пре вѣрднїкѣл Д. Декан шї Парох Р. Като. Аѣлон Ковѣс аѣ цїнѣт о соленѣ сажѣвѣ Дѣмнезїаскѣ. Антрѣ каре аѣ фост дїнпреѣнѣ Дом. Ценерал Маїор шї тоате Офїчїлатѣрїле шї Попїмеа, ка кѣ ѣнїте гѣндѣрї, шї апрѣѣнате кѣѣете сѣ мѣлѣцѣмїаскѣ атот пѣтернїкѣлѣ Дѣмнезѣѣ, пентрѣ вѣкѣрїа зїлї ачѣшїа, шї ка сѣ трїмїтѣ ан ҃ерїѣ фѣрѣнїцї рогѣчѣнї пентрѣ о вїацѣ анделѣнгатѣ, анфлорїтѣ шї пачнїкѣ, пентрѣ фѣрїчїта Окѣрмѣрїе а пре їѣкїтѣлѣ шї пре мѣрїтѣлѣ Цѣрї ностре Пѣрїнте. Сѣфршїтѣ лѣѣ анѣоронат Хїмнѣ (вѣршѣрї) попорѣлѣ кѣ ѣнїте глаѣрї шї сѣѣете мѣжїкале. Кѣ асемїнїа рѣвнѣ, шї Ромѣнї тоатѣ Оказїа оаѣ антрѣвѣнцат, ка сѣ поатѣ жѣрѣї сїмѣцїрїле, аджнчї їѣкїрї, шї Пре ѣмїлїта даторнїка чїнстѣ, їн олтарїѣл а тот мїлостївѣлѣ Дѣмнезѣѣ, кѣ Хїмн' а лїмеа романѣа-

скѣ ачастѣ стрѣлѣчїтѣ зї оаѣ сѣрѣат. Да прѣнѣѣ де кѣтрѣ Магїстратѣ-Дїштрїктѣл, аѣ фост гѣтїте 2 фѣрѣмоасѣ месѣ, пре кѣм шї ла ҃. Домн Цѣде (Бїрѣѣ) а грѣчїлор ҃ерѣвѣнѣодалї, каре ан тот анѣл ка шї а кѣм помпосѣ масѣ аѣ аѣѣрнѣт. Іарѣ де кѣтрѣ сарѣ Дѣмїнацїа ан тоатѣ ҃етатїа арѣта вѣсѣле фѣѣѣ сѣнѣшїлор фїї, шї кѣзѣтѣ реверїнѣцѣ.

Сїкїѣ 6. Aprilis. Ан сара дїнаинте де порнїрѣа Анѣл. Са. Архїдѣкѣ Фѣрдинанд, тїнерїмеа школарѣ а ачестѣї Гїмназїѣм аѣ фѣкѣт ѣн фѣрѣмос Проѣссїон антрѣ кѣнтѣчѣле ѣнѣї вѣрш' прѣлѣчїнд кѣ фѣкѣлїї, че аѣ арѣтат крѣдїнѣоасѣ, шї де непѣрѣѣїта вѣнѣтате а Анѣл. Сале, де тот вѣнѣта їнїмѣ. Анѣл. Са анкѣ саѣ анѣѣрат ачастѣ, дїн пентѣрїле тѣтѣрор вѣсѣл рѣспїкатѣ сїмѣцїрѣ, мїлостївѣѣе а о прїмї, чїнстїнд фїѣшкѣрѣї Профѣсор о монѣтѣ хомѣнїалѣ де аѣр, шї Дїѣчїлор де арѣїнт, спре амперѣрїе.

Орацїа Дом. Презїдент де Статѣрї Баро Францї Ке менї кѣтрѣ К. Са Ан. Пре Серенѣл Домн Архїдѣкѣ Фердинанд, ан нѣмеле Статѣрїлор, ла солена аѣденѣцѣ де десѣрѣрїе.

Крѣзїаскѣ Анѣл. Та, Пре сѣрїнате Крѣзѣск Прїнц шї Пленїпотенцїал Комїсарї!

Ампреѣнѣтеле треї Нациї Марѣлѣї ачест' Прїнцїпат тотѣѣѣна сѣтаторнїчѣѣе аѣ цїнѣт невѣтѣзмѣта крѣдїнѣцѣ кѣтрѣ лѣѣїѣтѣл Прїнц а ачѣшїї Патрї, каре ѣсте де анѣа натѣрѣ ан пїептѣл тѣтѣрор Трансїлѣанїлор Анплатѣтѣ, шї ан контра амелїнѣцѣрїлор скїмѣѣтоарѣї фортѣне не кѣтїтѣ, крѣдїнѣца зїк,

ші Анфокатѣла ардор (ардере) деа цине ве-  
кіле сале конститѣціі, не анчетат ліаѣ пззіт  
ка пре 8н8 преціос мзргзрїгарї, течат шї  
анкредїнцат дела маї Марї сзї. Дѣлаче, іѣ-  
кѣназ, шї де треї орї пазкѣтѣ, требѣе сз  
фіе ачестора, тоатѣ дата оказїе, антрѣ каре  
пот шї кѣ фанта антзрї ансѣфлателе, део-  
датѣ кѣ лантеле, дїн сїнѣла маїчїї сале сѣ-  
птеле шї іарѣ пзнѣ ла адоа фіре, пзнѣ ла  
ѣша мормжнтѣлаѣ авѣтеле сїмцїрї. Спре ачест  
сѣжршїт нїаѣ ашезат ноао інстїтѣтѣла Дїе-  
телор, превзцзторїа анцелепчѣне а стрзмо-  
шїлор нострї. О пре кіарѣ о непрецїтѣ ор-  
дїнаціе, акзрѣї фрѣктѣрї де 9 віакѣрї, маї  
сїнгѣр ноао дїнтре тоате попарзлае вѣропї  
нї саѣ дат а кѣлеце; ла каре Дїетѣ саѣ а-  
дѣнат дїн времї ан времї взрѣаці алевшї,  
шї вестїці, нѣ нѣмаї кѣ аскѣцїта антрѣ  
сѣзтѣрїале челе фолосїтоаре анцзлепчѣне, шї  
анфокатѣла Зел' пентрѣ бїнеле де обще, чї  
шї кѣ плїна анкредїнцаре, шї плечере атѣт  
а П. Ан. Прїнци кѣт шї а попорѣлаї. Саѣ  
адѣнат зїк, ка кѣ ампреѣнате пѣтерї, кѣ  
чертатѣ стрзданїе, спре стрзлѣчїрїа шї не-  
кзлѣтїрїа Тронѣлаї, сз лѣкзрѣз пентрѣ бїнеле  
де обще, пентрѣ ферїчїрїа атѣт антрѣпатѣ,  
кѣт шї індївїдѣлаз а іноколїлор (лѣкѣторї)  
Трансїлванїї, пре каре стржнѣ іаѣ ампреѣнат  
Дегзтѣра шї Cognata (Немшѣг) шї Чївїлѣ.

Преа Анзлцата ордїнаціе, каре сѣнѣ:  
Ка деачї ананїте Дїетеле, сз сз цїе ан тїмп  
шї термін прескрїс дѣпѣ кѣм есте шї дорї-  
рїа мѣдѣларїлор ачешї Цзрї, шаѣ плїнїт  
антреага Са бое, шї деодатѣ аѣ атѣрнїт ан  
тржншї о сїмцїре де віе вѣкѣрїе, шї мѣлцѣ-  
міре. Антрѣ ачаста Дїетѣ, акзрѣї шїр нїчї  
одатѣ антерѣпт, андепзртателе Кампѣрї але  
Асїї саѣ анчепѣт, саѣ антемеат шї саѣ ан-  
тзрїт пондероззлае шї плїнеле де ѣрмзрї ін-  
стїтѣте каре ка о скѣмпѣз мошїе стрзмошї  
ноцрїї нї ле аѣ лѣсат. Кѣ ѣн кѣвжнт ан-  
тр'ачастѣ Дїетѣ вреднїка де міраре зїдїре а  
констїтѣції ностре, сѣпт каре апроапе ла  
о сѣтѣ де генерациї, шаѣ афлат одїхна, шї  
апзрарїа Са, ан органїка шї фрѣмоаса Са  
афлорїре ва сз Креаскѣ сѣкт поваца Прїн-  
цїлор, карїї не сїне тоці саѣ жзртфїт, прїн  
анцелепчѣне прїн експерїенціе (пзцане) спре  
ферїчїрїа попарелор, де ачаста ної не вѣ-  
кѣрѣм.

Вѣ нѣдѣждѣеск а пѣте антрѣ адевр а  
антзрї, кѣмкѣ ан ачаста Дїетѣ, дѣпѣ ѣнѣ  
аша лѣнг шїр' де анї; аша греле, вреднїче  
де ансѣмнаре шї мѣлцѣмітоарелор інімї, а  
кончѣтѣценїлор М. ачест П.П.: аша не шерс  
їнфїпте лѣкрзрї, аѣ венїт ананїте, кѣт ача-  
ста, нїчї одат' аш анзѣдѣе прїматѣ ан-  
трѣ асѣмжнаре кѣ челеалате пе дрепт поме-

нїте Дїете, шї пе ачаста ної дѣпѣ воїнца  
П. Андѣр. Прїнц, оам анчепѣт, маї ѣн  
ан, кѣ лѣкрарїа челор маї де кѣпѣтенїе лѣ-  
крѣрї оам тот лѣнцїт, шї іарѣш ла ачешї  
анзлцатѣ порѣнѣкѣ оам анкїет. Ананїте де  
тоате трѣвѣе ачї помемїтѣ неспѣса норочїре,  
кѣчї нї саѣ анзѣдѣїт ка челе дѣпѣ лѣцї.  
нѣ нѣмаї ан статѣте сз ле анкїем,  
чї ананїте фецї лѣї дѣмнезѣс, кѣ вѣ-  
кѣрїе, гата воїнцѣ, шї прїн жѣрѣмжнтѣла кре-  
дїнцїї маї таре сз ле стржнѣем, шї ачаста  
ан че маї адѣнѣкѣ сїмцїре шї ан інімїле  
тѣтѣрор Трансїлванїлор, че маї антемеатѣ  
фіаскѣ легзтѣрѣ а кредїнцїї, кѣтрѣ сфїнцїта  
Персонѣ а Маестатї Сале Пре Андѣр. ност  
домнїторї, шї кѣтрѣ тоатѣ Пре А. М. Касѣ  
Ампзрѣтїаскѣ, каре атѣт кѣ дрептѣла Хѣ-  
рззїрї (Хередїтарї) кѣт кѣ інѣскѣта вонїмі-  
тате шї андѣраре Гѣвернїазѣ, ачест М. П.П.  
о Легзтѣрѣ, каре інімїле ностре прїн кѣ-  
цет, шї прїн фантѣ пзнѣ ла рѣсѣфларїа че  
маї депре ѣрмѣ антїагѣ, шї невзѣтѣ-  
матѣ о бор пззі, шї каре ва рѣмжне мо-  
нѣмент вешнїк, де пазкѣтѣ адѣчере амінте  
шї ла депзртата непоцїме. Прїн сфїнтѣла не-  
взѣтѣманѣла, шї кѣ жѣрѣмжнт антзрїтѣла кѣ-  
вжнт а П. М. Патрїї Прїнци, прїн лѣцїдїта,  
дїн Грацїа ан Сале ѣрматѣ ашезаре а тѣ-  
тѣрор вреднїчїлор, шї офїціолатѣрїлор Мар-  
ачестѣї П.П. анкредїнцнѣдѣсѣ шї лѣкрзрїлор  
кончѣтѣценїлор ноцрїї, ам добжндїт шї а-  
часта дїн ноѣ асїгѣрїнцѣ, кѣмкѣ анзл. Са  
Маестате дрептѣрїале, шї прївелецеле ностре  
сз ва мїлостївї а вої ка сфїнте шї невзѣтѣ-  
мате сз се цїе. О прерогатївѣ пре Дрепт  
есте деа веде, прїн каре Дїета ачаста нѣ-  
нѣмаї аѣнѣце аѣкѣторїгатаїа, вѣлѣфа, шї сплен-  
дорѣ, тѣтѣрор челоралаате Дїете, каре ан-  
трекѣтеле тїмпѣрї вѣкѣрїе шї ферїчїре аѣ  
лѣсат антр'ачастѣ Царѣ, чї прѣсте ачелїа  
анкѣ мѣлат прѣлѣчешїе. Фостаѣ пе дрепт тот  
ѣна време взрѣаці пре анлцїї шї сїнгѣр-  
течї, атѣт ан дерѣгзторїале челе прѣнаате  
кѣт шї ан бїнеле де обще фоарте вреднїчї,  
каре Дїетеле Трансїлванїї аша леаѣ чїнстїт  
ка пре неѣе вїкарї а пре сфїнтелор Персоне,  
де пре мїлостївї Прїнци а Патрїї; дарѣ нїчї  
одатѣ пзнѣ ѣнде меморїа (адѣчерїа алїнїте)  
оменїасѣз ажѣнѣе, саѣ антѣмплат вре ѣнї  
де ачелїа Дїете, ачест феїѣ де норочїре,  
ка кіар ан мїшлокѣ сѣѣ сз прївїаскѣ ѣнѣ  
Прїнц аїн Глорїоса Фамїліе п. стрзлѣчїтеї  
Касѣ Ампзрѣтецїї, антрѣ каре сз чїнстїм,  
ѣнѣ нѣнцїатор, (ѣнѣ вѣстїторї) де А. воїнцѣ  
шї де анцзлептеле пзрїнцешї Пропѣнерї, шї  
сфатѣрї, ѣнѣ де бїне воїторї, шї мїлостїв  
Патрон антрѣ ананїтарїа лѣцїтелор ностре  
рѣгзѣнї, кѣ ѣнѣ кѣвжнт: ѣнѣ пре вѣн мїш-



котіці кѣмкѣ Негрѣ естѣ аша де некрѣн, пе-  
кѣм Домніа лор? Ва амерѣт ші апѣсат де  
анні робіі, ел містѣт де пѣтере, ел нѣкѣ-  
ѣт ші анвенінат пѣнѣ ла сѣфлет, легат  
ан трѣн легат ші ан дѣх, ан сентіментеле  
челе фіреші ка сѣ нѣ іасѣ ла деплініре, ле-  
гат, ші легат кѣ обезі де сѣте де ані ан  
пічорѣ лор віндекате, ші каре кѣ рѣдаре  
фѣрѣ де асемѣнаре ан тоате історіале ліаѣ  
пѣртат, — естѣ Негрѣ де сѣте де орі маі  
пречепѣт декѣт ачѣа, каре антр'ачест кіп  
кѣжетѣ саѣ аргѣментіазѣ анконтра слобо-  
женіі, кѣ каре фіреа дін нащере іаѣ чінстіт,  
(аплаѣс) ші маі мѣлате анконтра Міністрі-  
лор адѣче. Іар анкіеріа кѣвѣнтѣрї.

(Ва ѣрма.)

### С П А Н І Я.

Мадрїд 17. Март. Ан Сесїа депѣтаци-  
лор де Камерѣ ан 15. сѣ рѣдїкѣрѣ Генерал-  
лѣа Дон Фернандез де Кордова, ші пѣсѣ ан-  
трѣваре ла сѣтѣпнїрїа де аколо, че модѣрѣ  
ар фі антрѣвѣнїцат, ка сѣ поатѣ ащїмеа  
солдаці че кѣзѣрѣ ан манїле лѣї Кабрерас  
ші дела ачела марї тірѣнїі аѣ деа сѣ сѣфере.  
Міністрѣ де Фїнанц Домн Мон, респѣнѣз:  
Окѣрмѣїреа ан мѣлате модѣрї саѣ стрѣдѣт  
ка сѣ поатѣ лѣкра скїмеѣла ачеста, ансѣ  
анпотрївітоарїа черѣче алѣї Кабрерас іаѣ фост  
спре педекѣ. Кордовас, пе анѣгѣ неѣе ан-  
сѣмнѣрї, андемна Окѣрмѣїрїа ка ел анкѣт  
лаѣз оменїа, сѣ антрѣвѣнїцѣзѣ репрессалїї  
(антокма рѣсплзтіре) спре а пѣтеа ампе-  
дека неспѣсѣле тірѣнїі але факціоцілор, ачѣ-  
ста андемн? Міністрѣ де жѣдеці Домн Ка-  
стро лаѣ анѣрѣптат: репрессалїе, зїче, ан-  
тїмпѣрїале ачестеа непѣртїніторѣ а ѣтѣї чї-  
біле, нѣ антрѣ атѣт ар салїї, спре ашѣ-  
зарїа кѣт спре аціцарѣа ші гроѣзѣвіа ѣтѣї,  
антрѣвѣнїцѣзѣсѣ тѣрмеле де Каннїкалії (карїї  
антірѣнїї афлз дѣлачѣз) а Претендентѣлѣї  
кѣ фрікѣ ші Тїрѣнїе, кѣчї ачестїа мїшлоаче  
пентрѣ сѣтѣпнїрїа Ісабеллі сѣнт невреднїче.  
Кѣ ачестїа одїхнї антрѣварїа.

### П О Р Т У Г А Л І Я.

Лїарїѣ де Говерно кѣспрінде доао про-  
кламѣції, дін 13. Мартїе. Амѣндоѣ аратѣ  
кѣмкѣ револѣціа ші зарѣа трѣѣде сѣ се мѣл-  
цѣміаскѣ сїнгѣр Агенцілор де ѣсѣрпатор \*).  
О мѣнѣ де оменї, андемнаці ші аншѣлаці  
пе аскѣне прїн Агенці де ѣсѣрпатор аѣ ан-  
дрѣснїт асѣ скѣла анконтра Врѣсі, врѣнѣ  
а траѣе ла сїне сѣтѣпнїрїа. Гарнїзонѣ дела  
Лїзавон анкѣ рѣмасѣ сѣпт арме, ка тоатѣ

зарѣа сѣ о ашеѣзѣ, ші сѣ анпедѣче тоате  
авѣзѣрїале рѣзѣоїніцілор карѣї нічі пре Крѣіасѣ  
врѣѣ а кѣноаѣе нічі Кортеѣс. Чѣтѣценїлор!  
фіці пачнїчі, ші кредїнчощї, сѣтѣпнїлор кѣ-  
ноаѣеці кѣмкѣ ажѣторїѣла вострѣѣ е маі вѣр-  
тос пентрѣ Націе, ші лѣкраці ачѣа че Нації  
фолоѣеѣе.

### Т У Р Ч І Я

Константинопел 7. Март. Се веде,  
кѣ новѣтѣїале дін Сїрїа, депре каре поменї-  
рѣм, не даѣ деа креде, кѣмкѣ Порта шїар  
їтрѣвѣнїца тот сѣкѣсѣла (ѣрмаѣ) а мїшкацілор  
Сїрїенї спре сѣжршїтѣла сѣѣ, анпотрїва лѣї  
Мѣхемеа. Маі ан тоате зїлеле сосек ачї  
Тѣтарї аша дін армадіа, маі марѣлѣї Генерал  
дін Асїа мїкѣ прекѣм шї дін оѣѣїте  
Лїманѣрї а Сїрїї, кѣ анціїнцѣрї депре мер-  
фѣрїа ананте а ачѣшї Цѣрї. ѣнѣ сѣмн кѣ  
кѣтѣ дорїре ащїапѣтѣ Поарта мїнѣтѣ слобо-  
женїї де негѣцѣторїе. Газета Тѣрчаскѣ, не  
пѣне ананте ѣн? рарїтет, кѣмкѣ ан сатѣ  
Лїна а інеслї Цїпрѣс, о оае аѣ фѣтат па-  
трѣ меї.

### Ц А Р Я - Р О М А Н І Я К Ъ. (ѣрм.)

Фѣрѣ де нічі о андоїалѣ марѣ ѣертѣѣ,  
ші неостенїтѣ актївітате фѣ де лїпѣсѣ, ка  
антрѣ аша сѣѣрт тїмп, сѣ се рѣндѣіаскѣ,  
ші сѣ се антокміаскѣ аша нѣмѣрос пресїдїѣ  
ан контра анфрїкошатеї чѣме; шї а пѣне  
їнстїтѣтѣрїлор ачестора, аша де сїгѣрѣ шї  
деплїнїтѣ антемеїаре, каре шї алте ѣѣ-  
нѣтѣці кѣ сїне траѣе, ка прїн сїгѣранѣа  
де обѣе, шї андемнѣрѣеа ѣнор сїнгѣратѣці  
кѣлѣторї де негѣцѣторїе, сѣ се лѣкреѣе шї  
пентрѣ персоналѣ індївїдѣале ачѣаш андемн-  
наре. Маі антѣї кѣтрѣ капѣтѣла анѣлѣї 1829  
ѣкс. Са През. шї Ген. Кїсілеѣ аѣ порѣнїт  
ка сѣ се ашеѣзѣ Карантїнеале пе поменїта  
лїніе а дѣнѣрїї. шї ан аннѣла 1830 прїн  
стрѣданїа Дом. Мѣа. К. де Каран. Кавалер  
Топлїчан, ерѣѣ Браїла шї Цїѣрѣїѣ сѣтатор-  
нїче інстїтѣтѣрї, челеалате провїзорїе. —

Ан аннѣла 1831 ешї ноѣ Регѣламент шї  
кѣ ел ш? деномїнаре Ком. Рѣс. Консілар шї  
Кавалер Мавро, де Ген. Інспектор ш?он регѣ-  
лат жѣдеці, дѣнѣ каре пентрѣ лїпселе Кар-  
пѣнѣ асѣтѣї сѣ даѣ 600,000 Піастерї пе  
ан, дін Кага обѣїаїкѣ. Дін ачеста фонд  
Каран. сѣ цїн ан сѣтѣла сѣѣ шї анкѣ шї  
алте антокмірї трѣвѣнчоаѣе се фак. ачестѣ  
тоате даѣ о лѣмінатѣ доваѣз, кѣмкѣ Ад-  
міністраціонѣла де Ком. Карант. аѣ арѣтат  
ѣнѣ карантер пре ноѣїа де анантеареа бїне-  
лѣї де обѣе.

\*) Кѣ недрѣптѣ анвїнгѣтор, ачї сѣ анѣ-  
леѣе Дон Мїгѣла.

Ан Нро 4. Газета антрѣ дїнїї ѣнїї Рѣсіа  
ѣтеѣе Тѣрчїа. ф. 16 дїнїе ан лок де дїнтѣ.